

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:NV/2012/133

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Minister for Foreign Affairs, International Cooperation and the Francophonie of Gabon and the Minister for Foreign Affairs and European Integration of Montenegro.

11 December 2012

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Ministre des Affaires Etrangères et de l'Intégration Européenne du Gabon et à la demande du Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération Internationale et de la Francophonie du Monténégro.

Le 11 décembre 2012



Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of the Gabonese Republic and the Government of Montenegro have established diplomatic relations as of today, 12<sup>th</sup> November 2012.

We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the Joint Communiqué circulated as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

**For the Government of Montenegro**

**H.E. Mr. Nebojša Kaluđerović**

Minister of Foreign Affairs and European  
Integration

**For the Government of  
the Gabonese Republic**

**H.E. Mr. Emmanuel Isoze-Ngondet**

Minister of Foreign Affairs, International  
Cooperation and the Francophonie

---

**H.E. Mr. Ban Ki-moon**  
Secretary-General  
of the United Nations  
New York



**JOINT COMMUNIQUÉ  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN  
THE GABONESE REPUBLIC AND MONTENEGRO**

The Government of the Gabonese Republic and the Government of Montenegro,

Desirous to strengthen the existing friendly relations and to develop co-operation in different areas of mutual interest, on the basis of mutual respect for the principles of sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of the other countries;

Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations, as well as the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961;

Have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in French, Montenegrin and English languages, the three texts being equally authentic.

Done in New York on 12 November 2012.

**For the Government of  
the Gabonese Republic**

**H.E. Mr. Emmanuel Isoze-Ngondet**

Minister of Foreign Affairs, International  
Cooperation and the Francophonie

**For the Government of Montenegro**

**H.E. Mr. Nebojša Kaluđerović**

Minister of Foreign Affairs and European  
Integration



## COMMUNIQUE CONJOINT

Sur l'établissement des relations diplomatiques entre  
la République Gabonaise et le Monténégro

New York, le 12 novembre 2012

Monsieur le Secrétaire Général,

Nous avons l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République Gabonaise et le Gouvernement du Monténégro ont établi des relations diplomatiques à compter de ce jour, 12 novembre 2012.

A cet effet, nous vous saurons gré, de bien vouloir transmettre pour information aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, le Communiqué Conjoint, ci-joint, qui marque l'établissement de relations diplomatiques entre le Gabon et le Monténégro.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire Général, les assurances de ma très haute considération.

Pour le Gouvernement de la  
République Gabonaise

**S.E. M. Emmanuel ISSOZE-NGONDET**  
Ministre des Affaires Etrangères, de la  
Coopération Internationale, de la  
Francophonie, Chargé du NEPAD et  
De l'Intégration Régionale

Pour le Gouvernement du Monténégro

**S. E. M. Nebojsa Kaluđerović**  
Ministre des Affaires Etrangères et de  
l'Intégration Européenne



## COMMUNIQUE CONJOINT

### Sur l'établissement des relations diplomatiques entre le Monténégro et la République Gabonaise

Le Gouvernement du Monténégro et le Gouvernement de la République Gabonaise,

**Désireux** de renforcer les relations d'amitié existant entre les deux pays et de promouvoir la coopération dans divers domaines d'intérêt commun sur la base du respect mutuel des principes de souveraineté, d'intégrité territoriale et de non-ingérence dans les affaires internes des autres pays ;

**Guidés** par les principes et les objectifs de la Charte des Nations Unies et de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques ;

**Ont décidé** d'établir, à compter du jour de la signature du présent communiqué conjoint, des relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs ;

En foi de quoi, les représentants des deux pays signataires autorisés par leur Gouvernement ont signé le présent Communiqué Conjoint en Monténégrin, langue officielle du Monténégro, en anglais, en français, langue officielle de la République Gabonaise, les trois versions du texte faisant foi

Fait à New York, le 12 novembre 2012.

Pour le Gouvernement du Monténégro

**S. E. M. Nebojsa Kaluđerović**  
Ministre des Affaires Etrangères et de  
l'Intégration Européenne

Pour le Gouvernement de la  
République Gabonaise

**S.E. M. Emmanuel ISSOZE-NGONDET**  
Ministre des Affaires Etrangères, de la  
Coopération Internationale, de la  
Francophonie, Chargé du NEPAD et  
De l'Intégration Régionale